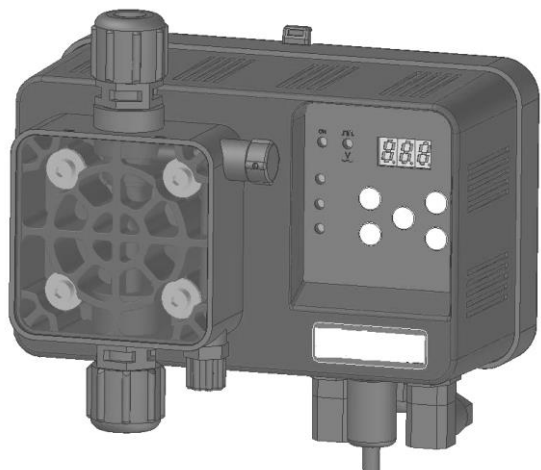


# VERDERDOS



**I** MANUALE DI PROGRAMMAZIONE

**UK** PROGRAMMING INSTRUCTIONS

**CZ** NÁVOD K OBSLUZE

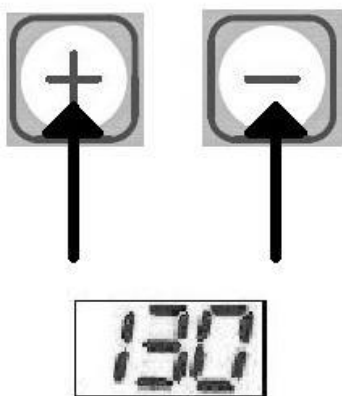
**E** MANUAL DE REGULACIÓN

**POMPE / PUMPS  
ČERPADLA / BOMBAS**

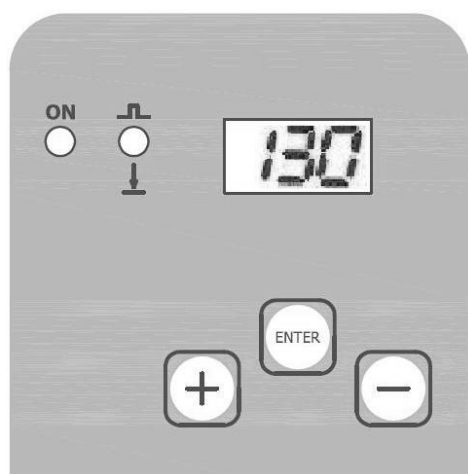
**VE1 – C**

**CONSTANT FREQUENCY**

- I** Dosaggio costante. Portata costante e programmabile.(0-180 imp/min)
- UK** Constant dosing. Constant and programmable flow rate.(0-180 p/min)
- CZ** Konstantní dávkování. Konstantní a programovatelný průtok (0-180 zdvihů/min)
- E** Regulación constante. Caudal constante y programable.(0-180 iny/min)

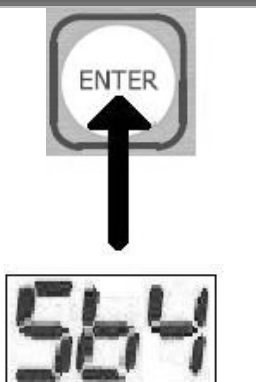


- I** Premere i tasti + oppure – per regolare il numero di iniezioni al minuto che fa la pompa. Tale numero è mostrato sul display. La pompa modifica immediatamente la frequenza di iniezioni.
- UK** Push the + or - button to chose the number of injections per minute of the pump. This number is shown on the display. The pump immediatenly works at the se frequency of injection.
- CZ** Zmáčkni tlačítko + nebo – ke zvolení počtu zdvihů čerpadla za minutu. Toto číslo je zobrazeno na displeji. Čerpadlo okamžitě pracuje se zvolenou frekvencí zdvihů.
- E** Comprimir las teclas + o bien - para regular el número de inyecciones al minuto que hace la bomba. Tal número es enseñado sobre el display. La bomba modifica enseguida la frecuencia de inyecciones.



- I** Led verde ON acceso fisso.  
Led rosso di pulse ( □ ) lampeggia ad ogni iniezione.  
Il display mostra il numero di iniezioni al minuto che fa la pompa.
- UK** Green ON led is turned on.  
Red led pulse ( □ ) flashes at every injection.  
The display shows the number of injections per minute of the pump.
- CZ** Zelená LED ON svítí.  
Červená LED ( □ ) bliká při každém zdvihu..  
Displej ukazuje počet zdvihů čerpadla za minutu.
- E** Led verde ON encendido fijo.  
Led rojo de pulse ( □ ) relampaguea a cada inyección.  
El display enseña el número de inyecciones al minuto que hace la bomba.

## STAND BY

	<p><b>I</b> La pressione del tasto ENTER durante il funzionamento pone la pompa in stato di stand by:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1) CESSA IL DOSAGGIO</li><li>2) LED verde di on acceso</li><li>3) IL DISPLAY visualizza: "SbY" che si alterna alla visualizzazione corrente (frequenza di iniezioni ).</li></ol> <p>La nuova pressione del tasto ENTER fa tornare la pompa nello stato di funzionamento iniziale.</p> <p>DURANTE LO STATO DI STAND BY E' POSSIBILE PROGRAMMARE LA POMPA CON LA SEMPLICE PRESSIONE DEI TASTI + E -</p>
--	---

**UK** By pushing ENTER button during functioning the pump goes in stand by mode:

- 1) no dosing
  - 2) green ON led is lit
  - 3) The display shows alternatively the reading "SbY" and the actual visualization (frequency of injections)
- Pushing again the ENTER button you can turn the pump to its initial state.

DURING THE STAND-BY STATE IT IS POSSIBLE TO PROGRAM THE PUMP BY PRESSING THE + OR - BUTTONS.

**CZ** Zmáčknutím tlačítka ENTER v době chodu čerpadla jde toto do režimu STAND BY, tzn.:

- 1) nedávkuje
  - 2) zelená LED svítí
  - 3) Displej zobrazuje střídavě:  
"SbY" a aktuálně nastavenou frekvenci zdvihů.
- Opětovným zmáčknutím tlačítka ENTER se čerpadlo vrátí k předchozímu nastavení.

V PRUBĚHU FÁZE « STAND BY » JE MOŽMO PROGRAMOVAT ČERPADLO ZMÁČKNUTÍM TLAČÍTEK + A -.

**E** La presión de la tecla ENTER durante el funcionamiento pone la bomba en estado de stand by:

- 1) DEJA LA DOSIFICACIÓN
  - 2) LED verde de on encendido
  - 3) EL DISPLAY visualiza:  
"SbY" que se alterna a la visualización actual (frecuencia de inyecciones).
- La nueva presión de la tecla ENTER hace volver la bomba en el estado de funcionamiento inicial.


DURANTE EL ESTADO DE STAND BY ES POSIBLE PROGRAMAR LA BOMBA CON LA SIMPLE PRESIÓN DE LAS TECLAS + Y -.

**I** SEGNALAZIONE DI LIVELLO

**CZ** HLÍDÁNÍ HLADINY - ALARM

**UK** LEVEL ALARM

**E** ALARMA DE FIN NIVEL

	<p><b>I</b> La chiusura del contatto di livello, libero da tensione, durante il funzionamento della pompa, in qualsiasi modalità essa si trovi, provoca, con un ritardo di 3-4 secondi:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1) la cessazione dell'attività di dosaggio</li><li>2) l'accensione fissa del led ARANCIONE level.</li><li>3) Il led verde on resta acceso.</li><li>4) Il display visualizza la scritta "LEU" che si alterna alla visualizzazione corrente.</li></ol> <p>La riapertura del contatto di livello fa tornare la pompa , con un ritardo di 3-4 secondi, nello stato di FUNZIONAMENTO precedente alla chiusura del contatto di livello e congruente con gli ingressi attuali della pompa</p>
--	--



**UK** The closing of the level input contact, or it's being free of tension, while the pump is working, will causes, with a delay of 3-4 seconds:

- 1) the dosing stops
- 2) the fixed lighting of the orange level led
- 3) the green ON led continues to be turned on
- 4) the display shows "LEU" alternatively with the actual visualization

When the level contact get connected again, the pump returns, with a delay of 3-4 seconds, to WORKING mode, as it was before the level alarm, compatible with the actual inputs.

**CZ** Sepnutím kontaktu od externího hlídání hladiny (prázdná zásobní nádrž media) v době kdy čerpadlo dávákuje, způsobí se zpožděním 3-4 sec že :

- 1) dávkování se zastaví
- 2) trvale svítí oranžová LED hladiny
- 3) Zelená LED ON je nadále zapnutá
- 4) Displej ukazuje "LEU" střídavě s aktuálním zobrazením

Po rozeptutí kontaktu od hlídání hladiny se čerpadlo znovu přepne do pracovního módu se zpožděním 3-4 sec. Tak, jako před sepnutím kontaktu hlídání hladiny.

**E** El cierre del contacto de nivel, libre de tensión, durante el funcionamiento de la bomba, en cualquiera modalidades ella se encuentra, provoca, con un retraso de 3-4 segundos:

- 1) el cese de la actividad de dosificación
- 2) el encendido fijo del led ANARANJADO level.
- 3) el led verde on queda encendido.
- 4) el display visualiza la inscripción "LEU" que se alterna a la visualización corriente.

La reapertura del contacto de nivel hace volver la bomba, con un retraso de 3-4 segundos, en el estado de FUNCIONAMIENTO anterior al cierre del contacto de nivel y congruente con las entradas actuales de la bomba





**Austria**

Verder Austria  
Eitnergasse 21/Top 8  
A-1230 Wien  
AUSTRIA  
Tel: +43 1 86 51 074 0  
Fax: +43 1 86 51 076  
e-mail: office@verder.at

**Belgium**

Verder nv  
Kontichsesteenweg 17  
B-2630 Aartselaar  
BELGIUM  
Tel: +32 3 877 11 12  
Fax: +32 3 877 05 75  
e-mail: info@verder.be

**China**

Verder Retsch Shanghai Trading  
Building 8  
Fuhai Business Park No. 299  
Bisheng Road, Zhangjiang Hiteck Park  
Shanghai 20120  
CHINA  
Tel: +86 (0)21 33 93 29 50 / 33 93 29 51  
Fax: +86 (0)21 33 93 29 55  
e-mail: info@verder.cn

**Bulgaria**

Verder Bulgaria Ltd  
Vitosh department,  
Manastriski Livadi Zapad district,  
110 Bulgaria Blvd., 2-nd  
Floor, apt. 15-16,  
1618 - Sofia  
BULGARIA  
Tel: 0878407370  
Fax: 02 9584085  
email: office@verder.bg

**Czech Republic**

Verder s.r.o.  
Vodnanská 651/6 (vchod  
Chlumecka 15)  
198 00 Praha 9-Kyje  
CZECH REPUBLIC  
Tel: +420 261 225 386-7  
Web: <http://www.verder.cz>  
e-mail: info@verder.cz

**Denmark**

Verder A/S  
H.J. Holstvej 26  
DK 2610 Rodovre  
DENMARK  
Tel: +45 3636 4600  
e-mail: info@verder.dk

**France**

Verder France  
Parc des Bellevues,  
Rue du Gros Chêne  
F-95610 Eragny sur Oise  
FRANCE  
Tel: +33 134 64 31 11  
Fax: +33 134 64 44 50  
e-mail: verder-info@verder.fr

**Germany**

Verder Deutschland GmbH  
Retsch-Allee 1-5  
42781 Haan  
GERMANY  
Tel: 02104/2333-200  
Fax: 02104/2333-299  
e-mail: info@verder.de

**Hungary**

Verder Hungary Kft  
Budafoke ut 187 - 189  
HU-1117 Budapest  
HUNGARY  
Tel: 0036 1 3651140  
Fax: 0036 1 3725232  
e-mail: info@verder.hu

**India**

Verder India Pumps PVT.  
LTD  
Plot No-3b+3part 11,  
D-1 Block, MIDC Block  
Chinchwad, Pune - 411019  
INDIA  
e-mail: Sales@verder.co.in  
[www.verder.co.in](http://www.verder.co.in)

**The Netherlands**

Verder BV  
Leningradweg 5  
NL 9723 TP Groningen  
THE NETHERLANDS  
Tel: +31 50 549 59 00  
Fax: +31 50 549 59 01  
e-mail: info@verder.nl

**Poland**

Verder Polska  
ul.Ligonia 8/1  
PL-40 036 Katowice  
POLAND  
Tel: +48 32 78 15 032  
Fax: +48 32 78 15 034  
e-mail: verder@verder.pl

**Romania**

Verder România  
Drumul Balta Doamnei  
no 57-61  
Sector 3  
CP 72-117  
032624 Bucuresti  
ROMANIA  
Tel: +40 21 335 45 92  
Fax: +40 21 337 33 92  
e-mail: office@verder.ro

**Slovak Republik**

Verder Slovakia s.r.o.  
Silacska 1  
SK-831 02 Bratislava  
SLOVAK REPUBLIK  
Tel: +421 2 4463 07 88  
Fax: +421 2 4445 65 78  
e-mail: info@verder.sk

**South Africa**

Verder SA  
197 Flaming Rock Avenue  
Northlands Business Park  
Newmarket Street  
ZA Northriding  
SOUTH AFRICA  
Tel: +27 11 704 7500  
Fax: +27 11 704 7515  
e-mail: info@verder.co.za

**Switzerland**

Verder AG  
Auf dem Wolf 19  
CH-4052 Basel  
SWITZERLAND  
Tel: +41 (0)61 373 7373  
e-mail: info@verder.ch

**United Kingdom**

Verder UK Ltd.  
Unit 3 California Drive  
Castleford, WF10 5QH  
UNITED KINGDOM  
Tel: +44 (0) 1924 221 001  
Fax: +44 (0) 1132 465 649  
e-mail: info@verder.co.uk

**United States of America**

Verder Inc.  
110 Gateway Drive  
Macon, GA 31210  
USA  
Toll Free: 1 877 7 VERDER  
Tel: +1 478 471 7327  
Fax: +1 478 476 9867  
e-mail: info@verder.com



**Verder Ltd**

Unit 3 California Drive Castleford, WF10 5QH

*Please go to [www.verderflex.com](http://www.verderflex.com) for your local distributor.*